

MEASLES SURVEILLANCE

PANAMA. — Between August and October 1978, the Office of Epidemiology received reports of 174 cases of measles in the metropolitan area of Panama City.

Active case finding in the records of the Children's Hospital by the Central Nursing Bureau of the metropolitan area turned up information on 435 cases of measles treated in the emergency ward, most of which had not been previously seen in health centres. This showed that the magnitude of the problem was greater than that conveyed by the records of the metropolitan area.

This outbreak occurred barely a year and a half after the end of the previous measles epidemic in this region. In the intervening period (April 1977 to August 1978) there was an average of 15 cases a month. The 32 cases of September are regarded as the onset of the epidemic.

Two deaths were identified during this epidemic, both in the San Miguelito district, a poor quarter of the city. The age distribution of the cases reported in the metropolitan area between August and October is shown in *Table 1*.

SURVEILLANCE DE LA ROUGEOLE

PANAMA. — D'août à octobre 1978, 174 cas de rougeole survenus dans l'agglomération de Panama ont été notifiés au Bureau d'Epidémiologie.

Un dépistage actif dans les dossiers de l'Hôpital pour Enfants, effectué par le Bureau central de soins infirmiers de la capitale, a révélé que 435 cas de rougeole avaient été soignés dans le service des urgences, la plupart n'ayant pas été examinés auparavant dans des centres de santé: le problème était donc plus important que ne le donnaient à penser les relevés de la capitale.

Cette poussée s'est produite un an et demi à peine après la fin de la précédente épidémie de rougeole dans la région. Entre-temps (d'avril 1977 à août 1978), il y avait eu en moyenne 15 cas par mois. Les 32 cas de septembre sont considérés comme marquant le déclenchement de l'épidémie.

Deux décès ont été relevés pendant cette épidémie, tous deux à San Miguelito, quartier pauvre de la ville de Panama. Le *Tableau 1* donne la répartition par groupe d'âge des cas signalés dans l'agglomération de Panama entre août et octobre.

Table 1. The Age Distribution of Measles Cases, Panama City, August-October 1978
Tableau 1. Répartition des cas de rougeole par groupe d'âge, ville de Panama, août-octobre 1978

Age	No. of Cases Nombre de cas	%	Rate per 100 000 Inhabitants Cas pour 100 000 habitants
Under 1 year — Moins d'un an	49	28.2	269.3
1-4 years — 1-4 ans	80	46.0	112.9
5-9 years — 5 à 9 ans	26	14.9	32.0
10-14 years — 10 à 14 ans	10	5.7	14.1
15 and older — 15 ans et plus	8	4.6	...
Not specified — Age non précisé	1	0.6	...
Total	174	100.0	275

The sex distribution was even. In regard to age, the highest incidence was among children under one year of age. Forty-eight of the 49 cases in this age group were between six and 11 months old.

La répartition par sexe était équilibrée. Pour l'âge, la plus forte incidence concernait les enfants de moins d'un an. Quarante-huit des 49 enfants atteints dans ce groupe d'âge avaient entre six et 11 mois.

Based on monthly reports from health centres, the measles vaccination coverage in the metropolitan area is shown in *Table 2*.

Le *Tableau 2* donne la couverture vaccinale antirougeoleuse dans la capitale, d'après les rapports mensuels des centres de santé.

Table 2. Measles Vaccination Coverage, Panama City, 1976-June 1978
Tableau 2. Couverture vaccinale antirougeoleuse, ville de Panama, 1976-juin 1978

Age	1976	1977	1978 (1st Semester) (1 ^{er} semestre)
Under 1 year — Moins d'un an	33.4%	26.7%	34.4%
1-4 years — 1 à 4 ans	38.1%	59.0%	...

A study of the vaccination histories of 105 of the 174 reported cases showed that only 10.5% were protected against measles and that, for every four of these children, only one had been vaccinated for DPT and polio. This means that, just as these children contracted measles, they are in equal danger of contracting any of the other diseases.

L'étude des antécédents vaccinaux de 105 des 174 cas notifiés a révélé que seuls 10,5% des enfants atteints étaient protégés contre la rougeole et qu'un *seulement* sur quatre avait reçu les vaccins DTC et antipoliomyélique. Cela signifie que ces enfants, qui ont contracté la rougeole, risquent tout autant de contracter l'une quelconque des autres maladies.

The aforementioned survey showed that 72.2% of the affected children had always lived in the same house. Thus, population movements were not a decisive factor in the low vaccination coverage.

L'étude susmentionnée précise que 72,2% des enfants atteints avaient toujours vécu sous le même toit, de sorte que les mouvements de population n'étaient pas un facteur décisif dans la faible couverture vaccinale.

Some of the reasons given for these children not having been vaccinated were:

Pour expliquer pourquoi ces enfants n'avaient pas été vaccinés, on a invoqué, entre autres, les raisons suivantes:

- (a) Failure to show up for appointments even in the wake of household visits.
- (b) Unverifiable reports by mothers that their children had already had measles.
- (c) Refusal by the mother to allow her child to be vaccinated.
- (d) Illness on the day of the appointment.
- (e) Control in a private clinic.
- (f) Control in the social security service.
- (g) Lack of vaccine in the health centre on the day of the appointment (two cases).

- a) L'enfant ne s'était pas présenté au rendez-vous, même après une visite à domicile.
- b) La mère avait affirmé, sans vérification possible, que l'enfant avait déjà eu la rougeole.
- c) La mère refusait de laisser vacciner son enfant.
- d) L'enfant était malade le jour du rendez-vous.
- e) Il y avait eu un contrôle dans un dispensaire privé.
- f) Il y avait eu un contrôle dans les services de la sécurité sociale.
- g) Le centre de santé n'avait pas de vaccin le jour du rendez-vous (deux cas).

Vaccination Histories

Antécédents vaccinaux

Vaccine — Vaccin	Vaccinated Vaccinés	Not Vaccinated Non vaccinés	Unknown Indéterminés	% Vaccinated de vaccinés
Measles — Antirougeoleux	11	56	38	10.5
DPT — DTC	28	44 *	33	26.7
Polio — Antupoliomyélique	27	45 **	33	25.7

* Includes 17 who did not receive the full course of inoculations.

** Includes 32 who did not receive the full course of inoculations.

* Dont 17 n'avaient pas reçu toutes les injections.

** Dont 32 n'avaient pas reçu toutes les injections.

Following are the salient conclusions and recommendations of the Office of Epidemiology which are now being implemented:

1. The need to plan for a permanent vaccination service at each health centre as of 1979.
2. A public information and community motivation campaign to demonstrate the importance of vaccinating all susceptible children and to emphasize the parents' responsibility for ensuring that this is done.
3. The establishment of contacts with authorities, national leaders, government organizations, occupational associations and individuals to enlist their influence on segments of the population so as to improve communication between the community and the health institutions.

Le Bureau d'épidémiologie a formulé les principales conclusions et recommandations suivantes, qui sont actuellement mises en œuvre:

1. Il faut prévoir un service permanent de vaccination dans chaque centre de santé à partir de 1979.
2. Il faut entreprendre une campagne d'information du public et de motivation de la collectivité pour montrer qu'il importe de vacciner tous les enfants réceptifs et pour souligner la responsabilité des parents à cet égard.
3. Il faut nouer des contacts avec les autorités, les dirigeants nationaux, l'administration, les associations professionnelles et les personnalités pour les convaincre d'user de leur influence auprès de certaines catégories de la population afin d'améliorer la communication entre la communauté et les institutions sanitaires.